

*Scientific and organizing committee:*

*James Archibald  
Giuliana Elena Garzone  
Zoltán Kövecses  
Elena Liverani  
Mara Logaldo  
Michele Prandi  
Giovanna Rocca*

**Contact:**

Segreteria Dipartimento di Studi Umanistici  
dipartimento.studiumanistici@iulm.it

La partecipazione è **gratuita** e aperta al pubblico previa **registrazione**  
con form disponibile alla pagina web del convegno

*Participation is free and open to the public but registration through  
the conference web page is required*

Il link per il collegamento online sarà pubblicato entro giovedì 29 settembre 2022 sulla pagina web  
del Workshop: **bit.ly/convegno-metafora**

*The link for remote connection will be posted by September 29, 2022 on the Workshop webpage*

Viene offerto il servizio di traduzione simultanea  
*Simultaneous interpreting services will be offered*

Il workshop è **aperto anche agli studenti** IULM, che potranno notificare la propria  
intenzione di partecipare con una email al seguente indirizzo: **eventi@iulm.it**.



Workshop

# La metafora

nella comunicazione contemporanea:  
prospettive linguistiche, semiotiche e traduttive

# Metaphor

in Contemporary Communication:  
Linguistic, Semiotic and Translational Perspectives

30 September 2022

Università IULM, Milano  
Aula seminari - IULM 1  
e online



# Workshop

**30**  
September

## La metafora nella comunicazione contemporanea: prospettive linguistiche, semiotiche e traduttive

### Metaphor in Contemporary Communication: Linguistic, Semiotic and Translational Perspectives

9.00 – 9.30

Saluto delle Autorità / Opening remarks

9.30 – 10.20

*Zoltán Kövecses, Eötvös Loránd University, Budapest*  
Metaphor and discourse: a view from extended CMT

10.20 – 10.45

*Mara Logaldo, Università IULM*  
Metaphor in Audiovisual Translation: The challenges of subtitling short films for international festivals

10.45 – 11.10

*Andrea Bellavita, Università dell'Insubria*  
"Stranger Things": adolescenza e orrore (e ritorno)

11.10 – 11.35

Coffee break

11.35 – 12.00

*Sara Piccioni, Università "G. D'Annunzio" di Chieti-Pescara*  
Discourse-motivated variation in metaphor use in Spanish: The case of space metaphors in popularised scientific discourse on breast cancer

12.00 – 12.25

*Priscilla Heynderickx, Silke Creten & Sylvain Dieltjens, KU Leuven – Campus Antwerp*  
The metaphorical representation of stigmatized health conditions in children's literature

12.25 – 12.50

*James Archibald, Università degli Studi di Torino*  
"The point of no return". Using metaphors in the public interest

12.50 – 13.15

*Ilaria Iori, Università di Modena e Reggio Emilia*  
Framing China during the COVID-19 pandemic: A corpus-assisted investigation of animal metaphors

13.15 – 14.10

Lunch

14.10 – 15.00

*Michele Prandi, Università di Genova*  
Conventional and living metaphors

15.00 – 15.25

*Francesca Santulli, Università Ca' Foscari Venezia, Dora Renna, Università di Ferrara*  
"Death is a black camel". Metaphors, similes, and proverbiality in a fictional Chinese character

15.25 – 15.50

*Paola Catenaccio, Università degli Studi di Milano*  
Metaphors in corporate discourses of sustainability: a longitudinal corpus-based approach

15.50 – 16.15

*Walter Giordano, Università di Napoli "Federico II"*  
Automotive industry discourse and metaphors. A functional perspective

16.15-16.40

Coffee break

16.40-17.05

*Sara Cerutti, Marta Muscariello, Francesca Santulli e Melissa Scagnelli*  
Leggere la metafora: ruolo del contesto nella comprensione e nella selezione dei significati nel testo scritto

17.05-17.30

*Chiara Degano, Università di Roma Tre*  
Metaphors and agreement construction in US Inaugural Addresses

17.30-17.55

*Giuliana Elena Garzone, Università IULM*  
Translating metaphors in Simultaneous Interpreting: the case of US Inaugural Addresses

17.55-18.20

*Elena Liverani, Università IULM*  
Metafore, similitudini e comparazioni: problemi di resa nella traduzione dallo spagnolo all'italiano

18.20

Conclusioni / Concluding remarks